

つき かい こうべ じょうほう し  
月に1回、神戸からの情報をお知らせします。

# KOBE

こうべ こうほうし にほんごばん ねん がつ  
神戸の広報紙 やさしい日本語版 2022年4月

こ こころ そだ ほん もり どうじょう  
「子どもの心を育てる本の森」が登場

今月の  
特集はコレ！



くやくしょ てつづ こそだ しえんきん  
区役所の手続き、子育ての支援金など、  
わからないことがあれば、

こうべこくさい  
神戸国際コミュニティーセンター  
(KICC) に電話しましょう!

☎ 078-742-8705 (11言語で話せます)



website



へんしゅう こうべししちょうしつこくさいぶこくさいか  
編集:神戸市市長室国際部国際課

# こころ そだ ほん もり こうべ 子どもの心を育てる「こども本の森神戸」

## ほん もり こうべ なに 「こども本の森神戸」って何？

えほん どうわ じどうぶんがく ずかん こ よほん じゆう  
絵本、童話、児童文学、図鑑 など、子どもが読む本が自由にたくさん  
よ こ としよかん けんちくか ゆうめい あんどうただお  
読める、子どもの図書館です。建築家で有名な安藤忠雄さんが  
こ おお ほん で あ ゆた かんせい はくく じんせい  
「子どもたちに多くの本と出会い、豊かな感性を育み、人生を  
い め ちから み つ ほ きも こうべ まち  
生き抜く力を身に付けて欲しい」という気持ちで、神戸の町に  
としよかん つく  
図書館を作りました。

## かべ お ほん ◆ 壁に置かれた、たくさんの本があります

としよかん はい じめん てんじょう かべぜんたい ほんだな  
図書館に入ると、地面から天井までの壁全体に本棚があります。  
ほん もり み みな おも ほんだな  
その「本の森」を見ると、皆さん、びっくりすると思います。本棚  
うえ ほん ひょうし み なら こ  
の上にある本は、表紙が見えるように並べられています。子ども  
ひょうし み ほん よ おも  
たちが、その表紙を見て「あの本が読んでみたい」と思えるよう  
いろいろ ほん なら  
に、色々な本が並んでいます。

## す ほん す ばしょ よ ◆ 好きな本を好きな場所で読もう

は ひ そと ほん も だ ひがしゆうえんち しばふ よ かんない  
晴れた日は外に本を持ち出して東遊園地の芝生で読んだり、館内  
おお かいだん すわ よ す ばしょ ほん よ  
の大きな階段に座って読んだり、好きな場所で自由に本を読むこと  
ができます。

## ほん よ かんきょう ◆ 本が読みたくなる環境づくり

えん かたち きゅうけいしつ しず ばしょ ほん よ  
円の形をした「休憩室」では、静かな場所でゆっくり本を読む  
てんじょう はい ひかり きょうかい なか  
ことができます。天井から入る光がきれいなので、教会の中  
かん  
にいるような感じです。

きょうかい ほん しゅうのう い す すわ  
教会にある「本が収納できる椅子 = チャーチ・チェア」に座って、  
ほん よ  
本を読むことができます。

## こうべ ◆ 神戸らしい15のテーマ

ふつう としよかん ちが こうべ ほん わ  
普通の図書館と違って、神戸らしい15のテーマで本を分けて  
えほん ぶんがく ほん しゅるい わ なら  
います。絵本、文学など、本の種類をテーマに分けて並べること  
こ いま し ほん さが  
で、子どもたちが今まで知らなかった本が探せます。

ほん もり こうべ にゅうかんほうほう  
「こども本の森神戸」の入館方法

かいかんじかん げつようやす  
開館時間 9:30~17:00(月曜休み)

げつよう さいじつ とき かいかん つぎ ひ やす  
※月曜が祭日の時は開館しますが、次の日は休みです

ばしょ ひがしゆうえんち みなみ ちゅうおうくかのうちょう  
場所 東遊園地 南エリア(中央区加納町6-1-1)

にゅうかんりょう むりょう  
入館料 無料

ほん かず さつ  
本の数 25,000冊くらい

ほん か  
※本を借りることはできません

よやくほうほう かくだい ふせ  
予約方法 コロナ(covid-19)の拡大を防ぐため、しばらくの  
あいだ にゅうかん まえ よやく にゅうかん じかん ぶん  
間、入館の前に予約して、入館の時間は90分だけです。

さい にゅうかん よやく  
0歳から入館できます。ホームページで予約して  
ちゅうせん  
ください。抽選になります。

website  
(日本語)



ねんかん なんかい にゅうよく  
1年間に何回も入浴できます!  
かぞく いっしょ せんとう はい  
家族と一緒に銭湯に入ろう

こうべ おかし せんとう しょうわ とき すく  
神戸には昔からある銭湯が32もあります。昭和の時より少  
なくなりました。これからせんとう りょう ひと ふ  
地域の交流を深めるため、おとな こ いっしょ りょう  
安く入浴できるチケットを買うことができます。一回だけでなく、何回  
つか  
も使うことができます。

おとな こ いっしょ りょう さいいか こ  
大人と子どもと一緒に利用したら、18歳以下の子どもの  
にゅうよくりょうきん むりょう おとな にゅうよくりょうきん はんがく  
入浴料金が無料になります。そして、大人の入浴料金が半額に  
れい えん えん  
なります(例: 450円が220円になります)。

もうこ  
◆申し込み

ねん がついつち ねん がつ にち うけつけ  
2022年4月1日(金)~2023年3月31日(金)まで受付

りょうきかん ねん がつ にち ねん がつ にち  
◆利用期間 2022年4月15日(金)~2023年3月31日(金)

りょう とき とうろく ひつよう  
※利用する時は、インターネット登録が必要です

Website  
(日本語)



にぎ みらい かがや まち  
もっと賑やかで、未来に輝く町になるための  
はしら  
「7つの柱」

ことし よさん こうべ にぎ みらい かがや まち  
今年 の 予算 で、神戸が もっと 賑やかで 未来に 輝く 町  
いろいろ ほうほう と く  
になる ために、色々な 方法 に 取り組みます。

もんだい  
① コロナ問題 の こと

はや せっしゅ ほうほう  
・ワクチン を 早く 接種する 方法

せいかつ かね こま ひと たす ほうほう  
・生活 や お金に 困っている 人 を 助ける 方法、など

けんこう あんぜん  
② 健康 や 安全 の こと

かいご ひと ふ ほうほう  
・介護できる 人 を 増やす 方法

こうべ うみ まも ほうほう  
・神戸 の 海 を 守る 方法、など

こうりゅう ちいき しゃかい つく  
③ 交流 が ある 地域 や 社会 を 作る こと

かてい ひ こ  
・こべっこランド・こども家庭センター の 引っ越し、など

にんぶ たす じょさんし ほうもん ほうほう  
・妊婦 を 助ける ために、助産師 が 訪問する 方法

こうこうせい つうがくていきけん やす か ほうほう  
・高校生 などの 通学定期券 が 安く 買える 方法、など

せいかつ かんきょう つく  
④ のんびり した 生活 と 環境 を 作る こと

さとやま のうそん べんり ひ こ ほうほう  
・里山 や 農村 に、便利に 引っ越しできる 方法

せいぶつ まも かんきょう せいび ほうほう  
・生物 を 守ったり、環境 を 整備する 方法、など

こうべ けいざい  
⑤ 神戸 の 経済 を よく する

こうべ だいきぎょう ちゅうしょうきぎょう こうりゅうほうほう  
・神戸 に ある 大企業 や 中小企業 との 交流方法

かいしゃ つく とき ひつよう  
・会社 を 作る 時に 必要な サポート、など

こうべ まち べんり  
⑥ 神戸 を もっと よく する ために、町 を 便利にする

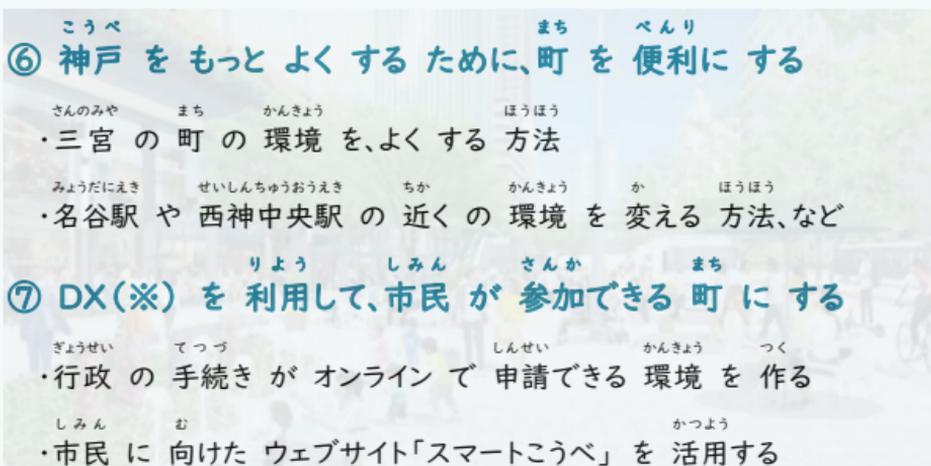
さんのみや まち かんきょう ほうほう  
・三宮 の 町 の 環境 を、よく する 方法

みょうだにえき せいしんちゅうおうえき ちか かんきょう か ほうほう  
・名谷駅 や 西神中央駅 の 近くの 環境 を 変える 方法、など

りょう しみん さんか まち  
⑦ DX(※) を 利用して、市民 が 参加できる 町 に する

ぎょうせい てつづ しんせい かんきょう つく  
・行政 の 手続き が オンライン で 申請できる 環境 を 作る

しみん お かつよう  
・市民 に 向けた ウェブサイト「スマートこうべ」を 活用する



せいしょうねんかがくかん

あたら

# 青少年科学館が新しくなりました

せいしょうねんかがくかん

しせつ

あたら

青少年科学館は、プラネタリウムなどの施設を新しくして

います。まず、4月2日(土)に新しい科学技術が体験でき

る展示を準備しています。子どもも大人も、科学の世界

を楽しく体感できます。(新しいプラネタリウムは、7月に

できる予定です。)

しく

まな

みらい

かんが

## ロボットやAIの仕組みを学び、未来を考えよう



ロボットのコーナーでは、ロボットの仕組みや、私たちの生活に

ロボットが役に立っているのかを、展示や体験を通して学べます。

AIのコーナーでは、展示を見たり、触ったりして、AIを知ることが

できます。

かがく

みりょく

し

えいぞうくかん

たいかん

## 科学の魅力が知れる映像空間を体感しよう

幅が12mくらいある壁と床に、宇宙や空、海、森、町をイメージした、

きれいな映像が見れます。その映像を見たら、本物みたいな感覚が楽

しめます。また、通る人の動作で、素敵なアニメーションが楽しめます。



いえ た きゅうしょく りょうり わかたけに  
家で食べたい給食の料理「若竹煮」

こ にんき きゅうしょく いえ つく  
子どもに人気の給食を、家で作ってみましょう!



はる た  
春に食べるとおいしい

つく わかたけに  
タケノコとワカメで作れる「若竹煮」です。  
みずに かんそう かんたん つく  
水煮タケノコや乾燥ワカメでも簡単に作れます  
いま しん しん  
が、今がおいしい「新タケノコ」と「新ワカメ」で  
つく りょうり  
作ると、もっとおいしく料理できます。



ざいりょう にんぶん  
材料(4人分)

みずに ・タケノコ(水煮)	120g
にんじん ・人参	1/2本
かんそう ・ワカメ(乾燥)	6g
とりにく ・鶏肉(もも)	120g

あぶら ・サラダ油	すこ 少し
りょうりしゅ ・料理酒	こ 小さじ1
じる ・だし汁	80ml
しお ・塩	こ 小さじ1/4

[A]

さとう ・砂糖	おお 大きじ1/2
・しょうゆ	おお 大きじ1/2



つく かた  
作り方

- ① タケノコは1.5cmの大きさに切って、ニンジンも1cmの大きさに切ります。
- ② ワカメを水に入れて大きくします。
- ③ 鶏肉を食べやすい大きさに切ります。
- ④ 油で鶏肉を炒めて、料理酒を入れます。タケノコとニンジンを炒めて、だし汁と1/2の量の[A]を入れて煮ます。
- ⑤ ワカメを入れて、残りの[A]に塩を入れて、煮ます。

Website

(日本語)

